

## ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ 25 (869)

Ἡμῖσιν αἰῶνα δραστηριότητος ἐώρτασε προσφάτως τὸ Ἑλληνο-  
γερμανικὸν Ἐμπορικὸν Ἐπιμελητήριον. Ἦτο δὲ ἀπολύτως δι-  
καιολογημένος ὁ πανηγυρικὸς  
**Ἡ ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑΕΤΗΡΙΣ**  
κακοτήρ τοῦ ἑορτασμοῦ, δε-  
δομένου ὅτι, κατὰ τὴν διάρ-  
κειαν τῆς πεντηκονταετοῦς σταδιοδρομίας του, τὸ Ἐπιμελητήριον  
τοῦτο ἐπετέλεσε λίαν ἀξιόλογον ἔργον, συμβαλὸν μέγας εἰς τὴν  
σύσφιξιν τῶν οἰκονομικῶν σχέσεων τῆς χώρας μας μετὰ τῆς Γερ-  
μανίας καὶ τὴν προαγωγὴν τῶν μετ' αὐτῆς ἐμπορικῶν συναλλαγῶν.  
Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1923, ὅποτε ἰδρύθη, πρωτοβουλία τοῦ τότε προξέ-  
νου τῆς Ἑλλάδος ἐν Βερολίνῳ κ. Α. Καλούδη, μέχρι σήμερον, τὸ  
Ἑλληνογερμανικὸν Ἐπιμελητήριον — μὲ πρόεδρον αὐτοῦ τὸν πρῦτα-  
νιν τῶν Ἑλλήνων βιομηχάνων κ. Χριστόφορον Κατσάμπαν — δὲν  
ἀπετέλεσεν ἀπλῶς συμβολικῆς σημασίας (διὰ τοὺς δεσμοὺς μεταξὺ  
τῶν δύο χωρῶν) ὀργανισμόν, ἀλλὰ θετικῶς καὶ οὐσιαστικῶς εἰργά-  
σθη καὶ συνέτεινεν ἐμπράκτως εἰς τὴν διεύρυσιν τῶν σχέσεων Ἑλ-  
λάδος-Γερμανίας. Τοῦτο δὲ ἀναγνωρίζεται κατ' ἐξοχὴν ὑπὸ τῶν πα-  
ραγωγικῶν τάξεων τῆς χώρας μας, πρὸς τὰς ὁποίας τὸ ἑορτάζον  
Ἐπιμελητήριον ἔχει παράσχει καὶ παρέχει πολλὰς καὶ σημαντικὰς ὑ-  
πηρεσίας ἐν τῷ χώρῳ τῶν ἐπαφῶν καὶ τῆς συνεργασίας των μετὰ  
τῶν γερμανικῶν ἀρχῶν καὶ ἐπιχειρήσεων. Πέραν τῆς συμπαραστά-  
σεώς του πρὸς τοὺς Ἑλληνας εἰσαγωγεῖς καὶ ἐξαγωγεῖς — καὶ τοὺς  
Γερμανοὺς ἐπιχειρηματίας, τοὺς ἐνδιαφερομένους νὰ ἀσκῆσιν  
δραστηριότητα ἐν Ἑλλάδι ἢ νὰ συνεργασθοῦν μὲ ἑλληνικὰς ἐπι-  
χειρήσεις — τὸ Ἑλληνογερμανικὸν Ἐμπορικὸν Ἐπιμελητήριον,  
χάρις εἰς προσπάθειάς τοῦ κ. Χριστοφόρου Κατσάμπα καὶ τῶν ἐν  
αὐτῷ ἀξίων συνεργατῶν του, ἔπαιξε καὶ ἐξακολουθεῖ νὰ παίξῃ  
οὐσιώδη ρόλον εἰς τὴν καλλιέργειαν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν ἐν γένει  
οἰκονομικῶν δεσμῶν μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἀυτικῆς Γερ-  
μανίας ἐπ' ἀμοιβαίᾳ ὠφελείᾳ καὶ τῶν δύο τούτων φίλων χωρῶν.